

IISIDORI HISPALENSIS EPISCOPI

X. DE ADVERBIO.

Adverbium dictum est eo,
副詞（副詞）之所以如此命名
quod verbis accedat,
是因為它“加入動詞”
ut puta, "**bene** lege" verbum.

如

"**Bene**" adverbium est, "lege" verbum.

'好'是副詞，'讀'就是動詞。

Inde ergo dictum adverbium, quod semper verbo iunctum adimpleatur.

因此，副詞之所以稱為副詞，是因為它總是因聯接了動詞時才成為圓滿，

Verbum enim solum sensum inplet, ut "scribo"

動詞本身有圓滿的意義，就像'我寫'

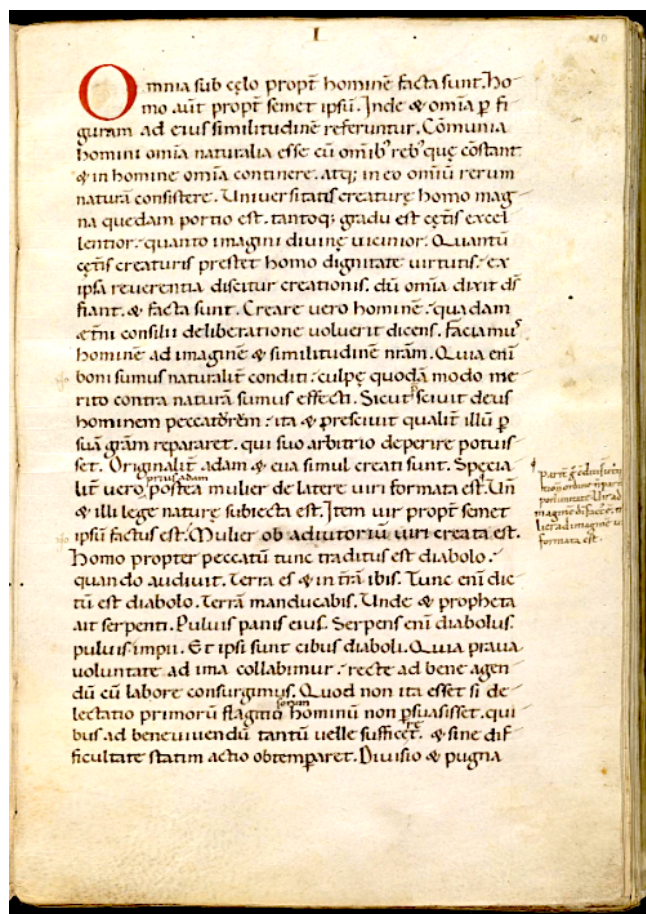
Adverbium autem sine verbo non habet plenam significationem, ut "**hodie**"

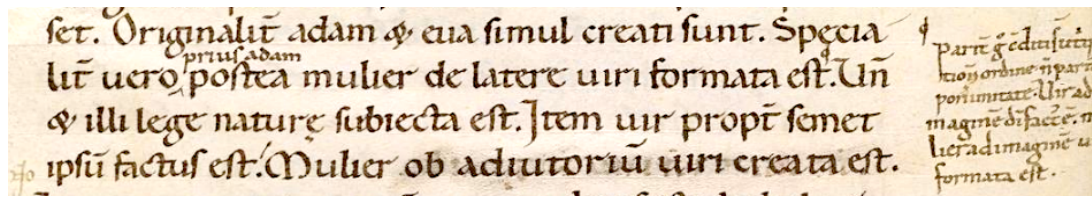
但是一個副詞沒有動詞便沒有圓滿的意義，如'今天'

Adicis illi verbum, "**hodie** scribo" et iuncto verbo inplesti sensum.

你為它添加一個動詞'今天我寫'，意義便圓滿。

SENTENTIAE, LIBER PRIMUS





Carta pisana; Sententiae

Origin: 11th century to 12th century

Place: Pisa, Italy

fol. 10r

http://openn.library.upenn.edu/Data/0023/html/lewis_e_136.html#a50v

11.4-5.

Originaliter Adam et Eua **simul** creati sunt.

原本，亞當和夏娃是**一起**被創造的。

Specialiter uero postea mulier de latere uiri formata est.

然而，**具體地**，**後來**女人是從男人的側身形成的。

Pariter ergo conditi sunt utrique rationis ordine,

因此，按照理由的層面，他們都是**相同地**被建立的，

non **pariter** temporis unitate.

但按照時間的次序卻不**相同**。

Vir ad imaginem Dei factus est,

男人是根據上帝的形象被造的，

mulier ad imaginem uiri formata est,

女人卻根據男人的形象而被形成的。

unde et illi lege naturae subiecta est

因此，按自然法，女人隸屬於男人。